

英语讲义(153)用词要准确 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/241/2021\\_2022\\_\\_E8\\_8B\\_B1\\_E8\\_AF\\_AD\\_E8\\_AE\\_B2\\_E4\\_c82\\_241753.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/241/2021_2022__E8_8B_B1_E8_AF_AD_E8_AE_B2_E4_c82_241753.htm)

写作最忌拖泥带水，文思含糊不清。无可否认，复杂的思想不是片言只字可以描绘出来，但是在可能情况下，要力求用词既简洁又准确，并使内容丰富，而不是词藻华而不实，内容却贫乏。要怎样才能用词简洁而准确呢？这里只谈准确问题，简洁问题下文才讨论。首先，不要乱用不贴切同义词，如：（1）That unemployed man gained great fame as a robber.（2）The commanders obstinacy in the face of the thunderstorm saved all the sailors in the ship. “Fame”（好名声）和“obstinacy”（固执）的意思适合这两句吗？前者需要的是个贬义词；后者要的是个褒义词。因此1.里的“fame”要改为“notoriety”（坏名声），而2.里的“obstinacy”要变成“perseverance”（毅力/坚持不懈）才贴切。其次，注意字的拼写法，如：（3）Have you read the antidote of that famous novelist?（4）There is a very low baby morality rate here.从拼写看，3.里的“antidote”（解药）很像“anecdote”（轶事）。4.里的“morality”（道德）酷似“mortality”（死亡人数）。莫怪会有拼写之误，真是差之毫厘，失之千里，必须即刻纠正。把“hungry”（饥饿）看成为“Hungary”（匈牙利）也属于这类错误。第三，不可杜撰派生词，如：（5）由于前缀不对而派生词有错，如：\*inspiritual.\*unpolitical.\*disconception.\*nonresponsible.（6）由于后缀错误而派生词不对，如：\*understandment.\*disappearance.\*unfriendship.5.和6.里的派生

词都是凭私意杜撰的，必须改为：non-spiritual, non-political, misconception, irresponsible, understanding, disappearance, unfriendliness. 最后，不可随意转化词类，如：（7）The lawyer opinioned that the suspect was innocent. （8）Jason, a famous writer, planned to biography the ex-president. 7.里的“opinioned”是从名词转化而来的动词。据了解，这个名词不可转化为动词；因此，还是保持它的名词原貌：（9）The lawyer was of the opinion that the suspect was innocent. 同样的道理8.里的“biography”也要打回原形，即名词：（10）Jason, a famous writer, planned to write a biography for the ex-president. 上述四种问题，极为普遍，值得大家注意。当然，用词准确与否，还牵涉到其他问题，如词的配搭，对句法等。由于这些问题性质不同，范畴有别，不可扯在一起，必须逐一分开讨论。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)